# **ZAŁĄCZNIK 04.1. PODSUMOWANIE Z PROCESU PARTYCYPACJI**

# **Príloha 04.1 ZHRNUTIE PROCESU PARTICIPÁCIE**

**Nazwa projektu/Názov projektu:** Gdy łączy się historia - szlakiem dziedzictwa kulturowego Vranova nad Topľou i Boguchwala/ Keď história spája – Po trase kultúrneho dedičstva Vranova nad Topľou a Boguchwaly

**Partner wiodący projektu (PW)/Vedúci partner projektu (VP):** Miasto Vranov nad Topľou /Mesto Vranov nad Topľou

**Partnerzy projektu (PP)/Projektoví partneri (PP):**  Gmina Boguchwała/Obec Boguchwała

1. **INTERNETOWA PREZENTACJA PROJEKTU I KONSULTACJE ON-LINE/INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU A ON-LINE KONZULTÁCIE:**
2. **Czas trwania konsultacji on-line/Čas trvania on-line konzultácií:** 08.09.2023 – 22.09.2023
3. **Zakres konsultacji on-line/Rozsah on-line konzultácií:**
4. Internetowa prezentacja projektu W fazie przygotowawczej wniosku obaj partnerzy projektu opublikowali na swoich stronach internetowych informacje na temat przygotowania projektu, jego obszaru tematycznego, działań, które mają być przeprowadzone w ramach realizacji projektu oraz celów, które mają zostać osiągnięte poprzez realizację projektu. W ramach informacji o planowanej realizacji projektu załączono również ankietę, na podstawie której chcieliśmy poznać opinie, uwagi i sugestie dotyczące realizacji projektu od poszczególnych mieszkańców i organizacji. Informacja o zbliżającej się realizacji projektu oraz ankieta zostały opublikowane na stronach internetowych partnerów w dniu 08.09.2023 r.

Webová prezentácia projektu: v rámci prípravnej fázy pri spracovaní žiadosti obaja partneri projektu na svojich webových stránkach zverejnili informáciu o príprave projektu oblasti jeho zamerania, pripravovaných aktivitách v rámci realizácie projektu a cieľoch, ktoré chceme realizáciou projektu dosiahnuť. V rámci informácie o pripravovanej realizácií projektu tvoril prílohu aj dotazník na základe ktorého sme chceli poznať názor, pripomienky a návrhy v súvislosti s realizáciou projektu od jednotlivých obyvateľov resp. organizácií. Informácia o pripravovanej realizácii projektu a dotazník boli uverejnené na webových stránkach partnerov 08.09.2023

Link do strony/Odkaz na web:

<https://www.vranov.sk/Projekty-mesta/Ked-historia-spaja-Po-trase-kulturneho-dedicstva-Vranova-nad-Toplou-a-Boguchwaly/>

https://kultura.boguchwala.pl/pl/2-aktualnosci/4-wiadomosci/586-gdy-historia-laczy-\_-szlakiem-dziedzictwa-kulturowego-we-vranovie-nad-top\_ou-i-w-boguchwale.html#ak586

1. **INNE DODATKOWE FORMY PARTYCYPACJI** (należy wypełnić, jeśli zostały przeprowadzone)/**INÉ, DODATOČNÉ FORMY PARTICIPÁCIE** (vyplňte, v prípade, že boli zrealizované):
2. **Forma i czas trwania/Forma a čas trvania:**

Vranov n. T: : - spotkania z przedstawicielami OOCRHZ, HZOS a MsDK

sierpień – wrzesień 2023

- stretnutia so zástupcami OOCRHZ, HZOS a MsDK

august - september 2023

Boguchwala: - spotkania z przedstawicielami MCK, Rady Seniorów oraz Młodzieżowej Rady Miejskiej - sierpień – wrzesień 2023

- stretnutia so zástupcami MKS, Rady seniorov a Mestskej rady mládeže - august - september 2023

1. **Zakres dodatkowych form partycypacji/Rozsah dodatočných foriem participácie:**
2. Spotkania roboczo/konsultacyjne wiodącehoPartnera Projektu – Miasta Vranov nad Topľou z przedstawicielami institucii partycypacji projektu: Regionalna Organizacja Turystyczna Górny Zemplin, Hornozemplińskie Centrum Oświecenia, Miejski Dom Kultury. Podczas spotkań konsultacyjnych strony uzgodniły wspólną współpracę przy realizacji poszczególnych działań projektowych, zaproponowały swoje pomysły oraz zadeklarowały pomoc przy realizacji działań projektowych.

Pracovné/konzultačné stretnutia hlavného partnera projektu – mesta Vranov nad Topľou so zástupcami organizácií participujúcich na projekte: Oblastná organizácia cestovného ruchu Horný Zemplín, Hornozemplínske osvetové stredisko a Mestský dom kultúry. Počas konzultačných stretnutí sa zúčastnené strany dohodli na spoločnej spolupráci pri realizácii jednotlivých aktivít projektu, navrhli svoje predstavy a deklarovali pomoc pri realizácii aktivít projektu.

Spotkania roboczo/konsultacyjne Partnera Projektu – Gminy Boguchwała z przedstawicielami: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury, Rady Seniorów i Młodzieżowej Rady Miejskiej. Podczas spotkań konsultacyjnych strony uzgodniły wspólną współpracę przy realizacji poszczególnych działań projektowych, zaproponowały swoje pomysły oraz zadeklarowały pomoc przy realizacji działań projektowych.

Pracovné/konzultačné stretnutia partnera projektu - obce Boguchwała so zástupcami: Riaditeľom Mestského kultúrneho strediska, Radou seniorov a Mládežníckou samosprávou. Počas konzultačných stretnutí sa zúčastnené strany dohodli na spoločnej spolupráci pri realizácii jednotlivých aktivít projektu, navrhli svoje predstavy a deklarovali pomoc pri realizácii aktivít projektu.

1. Punkt konsultacyjny. W ramach przygotowania projektu utworzono punkt konsultacyjny projektu, gdzie mieszkańcy gmin lub odwiedzający gminę mogli przedstawić swoje pomysły i dodatkowe uwagi dotyczące przygotowywanego projektu bezpośrednio z partnerem projektu. W informacjach na stronie internetowej podano adres mailowy [beata.balintova@vranov.sk](mailto:beata.balintova@vranov.sk); [um@boguchwala.pl](mailto:um@boguchwala.pl), gdzie można było zgłaszać swoje uwagi (możliwość uczestniczenia w konsultacjach również osób niepełnosprawnych lub chorych, którzy również chcieliby zabrać głos w ramach konsultacji projektu).

Konzultačný bod. V rámci prípravy projektu bolo zriadené konzultačné miesto, kde mohli obyvatelia obcí alebo návštevníci obce predkladať svoje nápady a ďalšie pripomienky k pripravovanému projektu priamo projektovému partnerovi. V informáciách na webovej stránke bola uvedená e-mailová adresa: beata.balintova@vranov.sk; um@boguchwala.pl, na ktorej bolo možné podávať pripomienky (možnosť účasti na konzultáciách aj pre osoby so zdravotným postihnutím alebo choré, ktoré by sa chceli tiež vyjadriť k projektovým konzultáciám).

1. **Zestawienie zgłoszonych uwag/pytań/sugestii do projektu wraz z odpowiedziami/Prehľad podaných pripomienok/otázok/odporúčaní týkajúcich sa projektu spolu s odpoveďami:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Por. č. | Podmiot/osoba zgłaszająca uwagę/pytanie/sugestię (nazwa instytucji/społeczność lokalna)  Subjekt/osoba, ktorá predložila pripomienku/otázku/ odporúčanie (názov inštitúcie/miestna komunita) | Treść zgłoszonej uwagi/pytania/sugestii  Obsah poznámky/otázky/odporúčania | Stanowisko PW/PP na zgłoszoną uwagę/pytanie/sugestię wraz z uzasadnieniem  Stanovisko VP/PP voči podanej pripomienke/otázke/ odporúčaniu spolu s odôvodnením |
| I. 2 a) | VP: Wspólny projekt - czy jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie transgranicznym  Myslíte si že pripravovaný cezhraničný projekt je zaujímavá myšlienka a môže mať vplyv ma rozvoj cestovného ruchu v cezhraničnom regióne?  PP:Udział we wspólnych wydarzeniach organizowanych w ramach działań projektowych z zagranicznym partnerem projektu – czy jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki w regionie transgranicznym  Účasť na spoločných podujatiach organizovaných v rámci projektových aktivít so zahraničným partnerom projektu - je to zaujímavý nápad a môže ovplyvniť rozvoj cestovného ruchu v cezhraničnom regióne? | | |
| 1. | VP: Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet  Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymých dotazníkov  PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet  Obec dostala 15 anonymných dotazníkov | Brak uwag – wszyscy ankietowani uważają, że projekt transgraniczny jest ciekawym pomysłem i może mieć wpływ na rozwój turystyki  Žiadne pripomienky - všetci respondenti si myslia, že cezhraničný projekt je zaujímavá myšlienka a môže mať vplyv na rozvoj cestovného ruchu | PW i PP zgadza się z ankietowanymi  VP a PP súhlasí s respondentmi |
| 2. | VP: Przedstawiciele Regionalnej Organizacji Turystyczna Górny Zemplin  Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín  PP: Przedstawiciele Rady Seniorów  Zástupcovia Rady seniorov | VP: Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Projekt przy udziale grup wiekowych może być wartością dodaną w projekcie, wspólne warsztaty integrują.  Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Projekt s účasťou rôznych skupín môže byť pridanou hodnotou v projekte, spoločné workshopy integrovať.  PP: Zainteresowanie Rady Seniorów udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku/pytania dotyczące zakwaterowania i transportu w przypadku wsparcia realizowanego na Słowacji dla uczestników z Polski  záujem Rady seniorov o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci žiadosti/otázky týkajúce sa ubytovania a dopravy v prípade podpory realizovanej na Slovensku pre účastníkov z Poľska | Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku  Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu |
| 3. | VP: Dyrektor Miejskiego Domu Kultury  Riaditeľ mestského domu kultúry  PP: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury  Riaditeľ Mestského kultúrneho strediska | Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Chęć podzielnia się wiedzą i doświadczeniem przy realizacji projektu Partnerskiego z Domem Kultury Rzeszów (Vranov nad Topľou) i Rozwadowem na Ukrainie (Boguchwala).  Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Ochota podeliť sa o vedomosti a skúsenosti pri realizácii projektu partnerstva s Domom kultúry Rzeszów (Vranov nad Topľou) a Rozvadovom na Ukrajine (Boguchwala). | Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku  Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu |
| 4. | VP: Hornozemplińskie Centrum Oświecenia  Hornozemplínske osvetové stredisko  PP: Młodzieżowa Rada Miejska  Mestská rada mládeže | VP: Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku.  Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu.  PP: Zainteresowanie udziałem we wspólnych wydarzeniach organizowanych przez partnera projektu w ramach wniosku. Projekt przy udziale różnych grup wiekowych może być wartością dodaną w projekcie, wspólne warsztaty integrują.  Záujem o účasť na spoločných podujatiach organizovaných partnerom projektu v rámci návrhu. Projekt s účasťou rôznych vekových skupín môže byť pridanou hodnotou v projekte, spoločné workshopy integrovať. |  |
| I. 2 b) | VP: Jakie rodzaje działalności powinny stanowić wspólną ofertę, aby przyciągnąć turystów krajowych i zagranicznych?  Aké druhy aktivít by mali tvoriť spoločnú ponuku, aby prilákali domácich a zahraničných turistov?  PP: Jakie rodzaje działalności powinny stanowić wspólną ofertę, aby przyciągnąć turystów krajowych i zagranicznych?  Aké druhy aktivít by mali tvoriť spoločnú ponuku, aby prilákali domácich a zahraničných turistov? | | |
| 1. | VP: Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet  Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymých dotazníkov  PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet  Obec dostala 15 anonymných dotazníkov | W ankiecie zapytano m.in. o rodzaje działań jakie powinny być przewidziane w projekcie aby przyciągnąć turystów.  Odpowiedzi ankietowanych:  1. Festiwale i koncerty kulturalne – 55/14 osób  2. Zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży – 41/10 osób  3. Targi, konferencje promujące region transgraniczny – 20/8 osób  4. Wydarzenia promujące aktywny wypoczynek – 14/4 osoby  5. Publikacje i promocja w mediach społecznościowych – 18/7 osób  6. Wymień własne pomysły – teatr, spotkania towarzyskie  V prieskume sa okrem iného zisťovali typy aktivít, ktoré by mali byť súčasťou projektu, aby prilákali turistov.  Odpovede respondentov:  1. kultúrne festivaly a koncerty – 55/14 ľudí  2. vzdelávacie aktivity pre deti a mládež – 41/10 ľudí  3. veľtrhy, konferencie propagujúce cezhraničný región – 20/8 ľudí  4. podujatia propagujúce aktívne trávenie voľného času – 14/4 ľudia  5. publikácie a propagácia v sociálnych médiách – 18/7 ľudí  6. výmena vlastných nápadov - divadlo, spoločenské podujatia | Przy pisaniu projektu PW i PP uwzględnił sugestie mieszkańców. W projekcie przewidziano konferencję otwierającą projekt, zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży ale i pozostałych grup wiekowych – wesele Elźbiety Bathory, plener malarski, warsztaty w ramach turnieju rycerskiego. Projekt będzie promowany zarówno na stronie Miasta Vranov n. T. I Gminy Boguchwała, stronie dedykowanej kulturze wo Vranove n. T. I w Gminie Boguchwała jak i w mediach społecznościowych.  Pri písaní VP aj PP zohľadnil návrhy miestnych obyvateľov. Súčasťou projektu bude konferencia na otvorenie projektu, vzdelávacie aktivity pre deti a mládež, ale aj pre iné vekové skupiny – svadba Alžbety Báthory, maliarsky plenér, workshop rytierskeho turnaja. Projekt bude propagovaný na webovej stránke mesta Vranov n. T. aj obce Boguchwała, webovej stránke venovanej kultúre v meste Vranov nad Topľou a obci Boguchwała, aj na sociálnych sieťach. |
| 2. | VP: Przedstawiciele Regionalnej Organizacji Turystyczna Górny Zemplin  Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín  PP: Przedstawiciele Rady Seniorów  Zástupcovia Rady seniorov | Przedstawiciele Regionalnej Organizacji Turystyczna Górny Zemplin i Rady Seniorów uważają, że konferencja otwierająca projekt, podczas której omówione będą cele projektu przyciągną większą ilość osób zainteresowanych udziałem w organizowanym w ramach projektu wsparciem  Zástupcovia Oblastnej organizácie cestovného ruchu Horný Zemplín aj Rady seniorov veria, že úvodná konferencia projektu, na ktorej sa bude hovoriť o cieľoch projektu, priláka viac ľudí, ktorí majú záujem zúčastniť sa na podpore organizovanej v rámci projektu. | Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku  Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu |
| 3. | VP: Dyrektor Miejskiego Domu Kultury  Riaditeľ mestského domu kultúry  PP: Dyrektor Miejskiego Centrum Kultury  Riaditeľ Mestského kultúrneho strediska | Zajęcia z historii – wesele Elźbiety Bathory, turniej rycerski czy ze sztuki – plener malarski – poszerzają horyzonty i integrują społeczność lokalną i są wizytówka Gminy  Hodiny histórie, ako napríklad svadba Alžbety Báthory, rytiersky turnaj a hodiny umenia, ako napríklad plenér, rozširujú obzory a integrujú miestnu komunitu | Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku  Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu |
| 4. | VP: Hornozemplínske osvetové stredisko  Hornozemplińskie Centrum Oświecenia  PP: Młodzieżowa Rada Miejska  Mestská rada mládeže | Wspólne zajęcia edukacyjne, warsztaty to wspólna integracja nie tylko międzypokoleniowa ale i rodzinna, a dodatkowo czas wspólnie spędzony na świeżym powietrzu promuje zdrowy styl życia  Vďaka spoločným vzdelávacím aktivitám a workshopom dôjde nielen k medzigeneračnej, ale aj rodinnej integrácii a okrem toho spoločný čas strávený na čerstvom vzduchu podporuje zdravý životný štýl. | Uwagi i sugestie zostały przyjęte w całości i włączone do wniosku  Pripomienky a návrhy boli v plnom rozsahu akceptované a zapracované do návrhu |
| I. 2 c) | PW i PP: Czy byłbyś zainteresowany udziałem w działaniach organizowanych w ramach projektu?  VP a PP: Mali by ste záujem o účasť na aktivitách organizovaných v rámci projektu? | | |
| 1. | VP: Do miasta Vranov n. T. wpłynęło 62 anonimowych ankiet  Na mesto Vranov n. T. Bolo doručených 62 anonymých dotazníkov  PP: Do Gminy wpłynęło 15 anonimowych ankiet  Obec dostala 15 anonymných dotazníkov | Wszyscy ankietowani wyrazili zainteresowanie udziałem w planowanych działaniach, które są zaplanowane w ramach projektu  Všetci respondenti vyjadrili záujem o účasť na aktivitách organizovaných v rámci projektu | Przy pisaniu projektu PW i PP uwzględnił sugestie mieszkańców. W projekcie przewidziano konferencję otwierającą projekt, zajęcia edukacyjne dla dzieci i młodzieży ale i pozostałych grup wiekowych – wesele Elźbiety Bathory,plener malarski, warsztaty w ramach turnieju rycerskiego. Projekt będzie promowany zarówno na stronie Miasta Vranov nad Topľou iGminy Boguchwała, stronie dedykowanej kulturze w Miaste Vranov nad Topľou i w Gminie Boguchwała jak i w mediach społecznościowych.  Pri písaní projektu VP aj PP zohľadnil návrhy miestnych obyvateľov. Súčasťou projektu bude konferencia na otvorenie projektu, vzdelávacie aktivity pre deti a mládež, ale aj pre iné vekové skupiny - svadba Alžbety Báthory, maliarsky plenér, workshop rytierskeho turnaja. Projekt bude propagovaný na webovej stránke mesta Vranov nad Topľou a obce Boguchwała, webovej stránke venovanej kultúre v meste Vranov nad Topľou aj v obci Boguchwała, aj na sociálnych sieťach. |